

Dosierra: 2026/SU_SUNO/0115

Expediente: 2026/SU_SUNO/0115

GASTEIZKO UDALAREN ETA GASTEIZKO HIRI-MERKATARITZA SUSTATZEKO ELKARTEAREN (GASTEIZ ON) ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNAREN HITZARMENA, 2026KO JARDUERA PLANA BURUTZEKO. CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA ASOCIACIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL COMERCIO URBANO DE VITORIA-GASTEIZ (GASTEIZ ON), PARA EL DESARROLLO DE SU PLAN DE ACTIVIDADES 2026.

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoaren datan.

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de la firma electrónica.

BILDURIK

Batetik, **María Nanclores Caballero** andrea, Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarreko kidea, eta Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik

Bestetik, **Diego Martínez De San Vicente** jauna, GASTEIZ ON - GASTEIZKO HIRI-MERKATARITZA SUSTATZEKO ELKARTEko lehendakari den aldetik, helbide soziala: Errementari kalea, 94 behe, Gasteiz; eta IFZ G-01420546.

Ordezkatzen dituzten erakundeek izenean dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzeko lege-gaitasuna aitoritzen diote elkarri bi aldeek,

AURREKARIAK

I.- Gasteiz On, Gasteizko Hiri-Merkataritza sustatzeko elkarteak, udalaren laguntza eskatu du 2026. urtean merkataritza dinamizatzeke jardueren plana antolatzeke, erakundeak berak sustatuta.

II.- Gasteizko Udalak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, mota guztietako jarduerak sustatu eta auzo-erkidegoaren beharrak eta asetzeak asetzen laguntzen duten zerbitzu publiko guztiak eman ditzake. Ildo horretan, hiriko merkataritza-, ostalaritza- eta distribuzio-jarduerak garatzea eta sustatzea ahalbidetuko duten ekimenak bultzatzea du helburu.

Zehazki, Udalak, Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Sailaren bitartez, egoki eta komenigarritzat jo du, eta hiriaren erdialdeko eta aldirietako txikizkako merkatarien eta ostalaritza sektorearen interesekotzat, Gasteiz On elkarteari laguntzea, 2026an merkataritza dinamizatzeke jardueren plana abian jarri eta garatu dezan.

III.- Bi aldeek uste dutelarik Gasteiz eta bertako txikizkako merkataritza eta zerbitzuak bultzatzea helburu duten ekintzetan laguntzeko eta halakoak koordinatzeko estrategiei ekin beharra dagoela, ahalabiaz koordinatutako dituzte, eta dirulaguntza izendunaren

REUNIDAS

De una parte, Dña. **María Nanclores Caballero**, en su calidad de miembro de la Junta de Gobierno Local y Concejala Delegada del Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

De otra, **D. Diego Martínez De San Vicente**, en su calidad de Presidente de la ASOCIACIÓN PARA LA PROMOCIÓN DEL COMERCIO URBANO DE VITORIA-GASTEIZ – GASTEIZ ON, con domicilio social en la calle Herrería, nº 94 bajo, de Vitoria-Gasteiz y NIF G-01420546.

Ambas partes se reconocen capacidad legal para suscribir en nombre de sus respectivas instituciones el presente convenio de subvención nominativa y

ANTECEDENTES

I.- La Asociación para la promoción del comercio urbano de Vitoria-Gasteiz, Gasteiz On, ha solicitado la colaboración municipal para la organización durante el año 2026 de su plan de actividades de dinamización comercial, promovido por la propia entidad.

II.- El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, puede promover toda clase de actividades y prestar cuantos servicios públicos contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal. En tal sentido, persigue como fin apoyar iniciativas que posibiliten el desarrollo y promoción de la actividad comercial, de hostelería y de distribución en la ciudad.

En concreto, el Ayuntamiento a través de su Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, dentro de dicho compromiso, ha considerado oportuno y conveniente y de interés para el comercio minorista y el sector de la hostelería de la zona centro y periferia de la ciudad, colaborar económicamente con Gasteiz On para la puesta en marcha y desarrollo de su Plan de actividades de dinamización comercial 2026.

III.- Considerando ambas partes la necesidad de abordar estrategias de apoyo, colaboración y coordinación de las distintas acciones que tengan como objetivo impulsar Vitoria-Gasteiz y su comercio minorista y de servicios, proceden a coordinar esfuerzos y acometer un proyecto de actuación

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/15
 RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM			



hitzarmen honetan jasotzen den jarduera-proiektuari ekingo diote.

IV.- Dirulaguntzen plan estrategikoa

Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027) dago jasota, zeina 2025eko urtarrilaren 17an onetsi baitzuen Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrek.

Planak dirulaguntza-ildo honen barruan kokatzen du laguntza hori: "Merkataritzako, zerbitzu pertsonaletako eta ostalaritzako enpresa txikiei zuzendutako laguntzak" (08_05_v05 fitxa). Ildo horren helburua egungo merkataritza- eta ostalaritza-egiturari eustea eta sendotzea da, lehiakorrago izan dadin, eta kontsumo jasagarri eta gertukoa erreferente bihurtzea bertakoentzat eta bisitariarentzat.

Tokiko Gobernu Batzarrek 2026ko uztailaren 31an hartutako erabakiaren bitartez dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau izenpetzea onartu da.

Akordio horrekin bat etorritik, eta bi erakundeen arteko lankidetzaren bitartez, alderdiek hitzarmen bat egitea erabaki dute, honako klausula hauei lotuta:

amparado en el presente Convenio de subvención nominativa.

IV.- Plan estratégico de subvenciones

El presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz el 17 de enero de 2025.

El precitado plan enmarca esta subvención dentro de la Línea de Subvención "Ayudas a pequeñas empresas de comercio, servicios personales y hostelería" (Ficha 08_05_v05) que tiene como objetivo mantener y consolidar la estructura comercial y hostelera existente, contribuyendo a su competitividad y posicionando el consumo sostenible y de proximidad como referente de las personas residentes y visitantes.

Por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 31 de julio de 2026, se aprobó la suscripción del presente convenio de subvención nominativa.

De conformidad con dicho acuerdo y dentro del espíritu de colaboración existente entre ambas entidades, las partes acuerdan establecer un convenio con sujeción a las siguientes:

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

Lehenena.- XEDEA

Hitzarmen honen helburua da 2026ko aurrekontuan ezarritako diru-laguntza izendunaren bitartez Gasteizko Hiri-Merkataritza Sustatzeko, Gasteiz On, elkartearen izenean (aurreantzean, onuraduna), aurkeztutako proiektuaren arabera, Gasteizen 2026. urtean tokiko merkataritza eta ostalaritza sustatzeko hamar jardueretako programa bat antolatze eta garatzeko xehetasunak zehaztea.

Primera.- OBJETO

Es objeto del presente Convenio el otorgamiento de una subvención nominativa establecida en el presupuesto 2026 a favor de la Asociación para la Promoción del Comercio Urbano de Vitoria-Gasteiz – Gasteiz On, (en adelante, la beneficiaria), para subvencionar la organización y desarrollo en Vitoria-Gasteiz, durante el año 2026, de un programa de diez actividades de promoción del comercio y la hostelería zonal a desarrollar de conformidad al proyecto presentado.

Bigarrena.- EGITARAUAREN EKINTZAK ETA HELBURUAK

Hauek dira garatu beharreko ekintzak:

1.- Tokiko merkataritzaren stocken azoka (martxoak 5, 6, 7):

Azoka bat egitea Europa Biltzar Jauregian bezalako espazio zentralizatu eta erraz batean, hiri-saltokien askotariko eskaintza bat biltzea, prezio oso merkean saltzen baitituzte produktu hauek eta aurreko denboraldiak, biltegietatik salgaiak kentzeko eta dendetan ohikoa ez den publikoa sustatzeko. Eta, ekonomia zirkularra sustatuz, ehungintzako jantzien bilketa eskainiz, Kooperarekin lankidetzan.

Segunda.- ACCIONES Y OBJETIVOS DEL PROGRAMA.

Las acciones a desarrollar son las siguientes:

1.- Feria de stocks del comercio local (5, 6, 7 marzo):

Celebración de una feria, que significa la concentración en un único espacio, centralizado y fácil de acceder como es el Palacio Europa, de una oferta variada de comercios urbanos que venden a un precio muy rebajado productos de esta y anteriores temporadas buscando eliminar mercancía de sus almacenes y promoción ante un público también variado y diferente del habitual en sus tiendas. Y, fomentando la economía circular ofreciendo recogida de prendas de textil en colaboración con Koopera.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/15



RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM



2 eta 3.- Moda-pasabideak udaberri-udako denboraldietan (maiatzak 5, 6, 7) eta udazken-negu (urria-azaroa) denboraldietan Europa Biltzar Jauregian:

Udaberri-uda eta udazken-negu denboraldietako Pasarela ospatzea. Bertan, tokiko negozioen joerak erakusten dira, establezimenduen irudia ematen dien publizitate-espazio bat eman nahi dietenak, modaren inguruko ikuskizun oso bat sortuz, tokiko ehungintzako eta osagarrietako negozioak ikusarazteko, sustatzeko eta saltzeko, eta gasteiztarrei, modu espirituan, sektorearen irudi profesional bat helarazteko.

4.- Bocados de Autor kanpaina (martxoaren 18tik apirilaren 6ra):

Produktu jakin batean (pintxo bereziak, bokatak edo antzekoak) oinarritutako gastronomiaren inguruko ostalaritza sustatzeko ibilbide batean oinarritutako kanpainaren ospakizuna; ostatu-dendan kontsumoa sustatzeko eta "aste barruko" salmentak indartzeko kanpaina.

5.- Ardoaraba (abenduaren 4tik 8ra):

Ardoarabaren ospakizuna, bertako produktuak sustatzen dituen, eta gastronomia eta Arabako Errioxako ardoa. Horretarako, hiriko erdiguneko plazetan kokatutako 3 dastatze-gunetan zentralizatzen da, salmenta-standekin eta ostalaritzako ibilbidearekin. Gasteiztarrek eta bisitariek tikit bat erosita kontsumitu dezakete, eta kopa edozein standetara edo ostalaritzara joan daiteke eta beren produktuak kontsumitu.

6.- Eguberrietako kanpaina (azaroaren amaieratik Errege eguna igaro arte):

Gabonetako kanpaina bat garatzea kaleak dinamizatzeko eta tokiko kontsumoaz kontzientziatzeko, tokiko kontsumoari, argiztapenari eta kanpainaren informazio-puntuak buruzko kontzientzian oinarrituta.

7.- Urtean zeharreko sustapen-jarduerak merkataritza-eta turismo-guneetan:

Hiriko erdigunean ez dauden eta auzo jarduera espezifikoak eskatzen dituzten merkataritza auzoetan sustapen eta dinamizazio kanpaina txikiak egitea, baita urtean zehar eskaintzen zaizkien jarduerak orokorrak ere (Zaramagako torrijen lehiaketa, irekieren katalogo kanpaina abuztuaren, irekieren katalogo kanpaina Aste Santuan, sustapen kanpaina periferikoetan, hala nola Zabalzana, Salburua eta Zaramaga, Etab).

8.- Lankidetzan egindako sustapen-jarduerak urtean zehar:

Negozioak sustatzeko askotariko kanpainak garatzea, hirian garatzen ari diren ekitaldi edo proiektuekin batera. Emanaldi horiek hiria irekitzeko eta emanaldien egutegiaren arabera garatzen dira, harreman batzuk aspaldidanik garatzen dira (Jazzaldia), beste batzuk

2 y 3.- Pasarelas de moda temporadas primavera-verano (5, 6, 7 mayo) y otoño-invierno (octubre-noviembre) en el Palacio Europa:

Celebración de las Pasarelas de las temporadas primavera-verano y otoño invierno en las que se muestran las tendencias de los negocios locales que pretenden proporcionar a los establecimientos un espacio publicitario que aporta imagen, generando todo un espectáculo en torno a la moda para visibilizar, promocionar y generar ventas a los negocios locales de textil y complementos y transmitir a los gasteiztaras especialmente, una imagen profesional del sector.

4.- Bocados de Autor (del 18 de marzo al 6 de abril):

Celebración de la campaña basada en una ruta de promoción hostelera en torno a la gastronomía basada en un producto concreto (pintxos especiales, bocatas o similar); una campaña para potenciar el consumo en la hostelería y potenciar las ventas de "entre semana".

5.- Ardoaraba (del 4 al 8 de diciembre):

Celebración de Ardoaraba, que fundamentalmente se centra en la promoción de productos locales, especialmente gastronomía y vino de Rioja Alavesa mediante la centralización en 3 zonas de degustación instaladas en plazas céntricas de la ciudad, con stands de venta y ruta por la hostelería. Los vitorianos/as y visitantes pueden consumir comprando un ticket y la copa puede acudir a cualquier stand o a la hostelería y consumir sus productos.

6.- Campaña de navidad (desde finales de noviembre hasta después del día de Reyes):

Desarrollo de una campaña de Navidad para dinamizar, ambientar calles y concienciar sobre el consumo local, basada en conciencia sobre el consumo local, iluminación y puntos de información de la campaña.

7.- Actividades de promoción en zonas comerciales y turísticas a lo largo del año:

Desarrollo de pequeñas campañas promocionales y de dinamización en barrios comerciales que, no están ubicados en el centro de la ciudad y que demandan actividades específicas de barrio, además de las generales que se les ofrece a lo largo del año (concurso de torrijas de Zaramaga, Campaña de catálogo de aperturas en Agosto, Campaña de catálogo de aperturas en Semana Santa, Campaña promocional en barrios periféricos como Zabalzana, Salburua, Zaramaga. Etc).

8.- Actividades de promoción en colaboración a lo largo del año:

Desarrollo de campañas variadas de promoción de negocios en paralelo a eventos o proyectos que se están desarrollando en la ciudad. Estas actuaciones se desarrollan en función del calendario de eventos y actuaciones que tenga la ciudad, unas relaciones se vienen desarrollando desde hace años

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/15
 RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM			



urtean zehar sortzen diren ekitaldien proposamen puntualetatik sor daitezke (Andre Maria Zuriaren erakusleihoak eta abar).

9.- Guía Estrella eguneraketa

Tokiko negozioak sustatzeko euskarria, hiriko eskaintza gastronomiko espezializatuarekin. Bisitarientzako mapagida erabilgarriekin kontsultatzeko oso tresna erraza da, webgunea hainbat hizkuntzetan, negozioen geolokalizazioa eta horietako bakoitzak proposatutako espezialitatea baititu.

10.- Dinamizazio eta sustapen kanpainak

2026ra begira, hainbat proiektu daude hausnartzeke, eta sektorearen beharren eta eskaeren arabera lehenetsiko dira. Horregatik, partida hori utzi nahi da proiektu horietakoren bat garatu ahal izateko, nahiz eta zuzendaritza batzordearekin lehenetsi gabe egon.

(Festival de Jazz), otras que pueden surgir de propuestas puntuales de eventos que surjan durante el año (Escaparates de la Blanca etc.).

9.- Actualización de la Guía Estrella

Soporte promocional de los negocios locales, con la oferta gastronómica especializada de la ciudad. Herramienta muy fácil de consultar, con guías mapas muy útiles, para visitantes, ya que dispone de web en varios idiomas, la geolocalización de los negocios y la especialidad propuesta de cada uno de ellos.

10.- Campañas varias de dinamización y promoción

De cara al 2026 hay varios proyectos que están en reflexión y que se priorizarán en función de las necesidades y demandas del sector. Por ello, se pretende dejar esta partida para poder desarrollar alguno de esos proyectos, aún sin terminar de priorizar con la junta directiva.

Hirugarrena.- INDARRALDIA

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik 2027ko urtarrilaren 9ra arte egongo da indarrean (azken data hori Gabonetako kanpainari dagokio).

Hala ere, diruz laguntzen diren jarduerak sinaduradaren aurretik egin ahal izango dira, baldin eta 2026. urtearen barruan egiten badira.

Tercera. - VIGENCIA

El presente convenio surtirá efectos desde el día de su firma, manteniendo su vigencia hasta el 9 de enero de 2027 (esta última fecha referida a la campaña de Navidad).

No obstante, las actuaciones a subvencionar podrán desarrollarse con anterioridad a la fecha de la firma, siempre y cuando lo hagan dentro del presente año 2026.

Laugarrena.- AURREKONTUA

Hitzarmen honetan jasotzen diren jardueren aurrekontua **BOSTEHUN ETA HOGEI MILA BEDERATZIEHUN ETA HAMASEI EURO (520.916,00 €)**, jardueren arabara honela banatuta:

Stocken azoka	22.000,00
Udaberri-udako pasarela	54.500,00
Udazken-neguko pasarela	54.500,00
Bocados de Autor	8.800,00
Ardoaraba	214.000,00
Eguberritako kanpaina	119.916,00
Merkataritza-guneetan eta turistentzako sustapen-jarduerak	18.000,00
Lankideza-jarduerak	13.300,00
Guía Estrella eguneraketa	6.400,00
Dinamizazio eta sustapen kanpainak	9.500,00
GUZTIRA	520.916,00

Cuarta.- PRESUPUESTO

El presupuesto de las actuaciones subvencionadas a las que hace referencia el presente convenio, asciende a la suma de **QUINIENTOS VEINTE MIL NOVECIENTOS DIECISEIS EUROS (520.916,00 €)**, de conformidad con el siguiente desglose de actividades:

Feria de stocks	22.000,00
Pasarela primavera-verano	54.500,00
Pasarela otoño-invierno	54.500,00
Bocados de Autor	8.800,00
Ardoaraba	214.000,00
Campaña de Navidad	119.916,00
Actuaciones zonales y turísticas	18.000,00
Campañas en colaboración	13.300,00
Actualización de la Guía Estrella	6.400,00
Campañas varias de dinamización y promoción	9.500,00
TOTAL	520.916,00

Bosgarrena.- ALDEEN KONPROMISOA

Hitzarmen honetan aurreikusitako helburuak lortzeko eta alpatutako ekintzak gauzatzeko, ekarpen- eta konpromiso-erregimen hau adostu dute aldeek:

Quinta.- APORTACIÓN Y COMPROMISO DE LAS PARTES

Para la consecución de los objetivos y materialización de las acciones contempladas en el presente Convenio, las partes que lo suscriben acuerdan el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)

EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación))

RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM

Data eta Ordua
Fecha y Hora

17/08/2026 19:03:29

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

4/15



RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM



A.- Gasteiz On elkartearen aldetik:

1. Proposatutako jarduera-programa antolatu eta garatzea, aurkeztutako aurrekontuarekin eta hitzarmen honetan xedatutako helburuekin bat etorritik.
2. Leku publiko eta ikusgarri batean "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz / Vitoria-Gasteizko Udala" erakunde marka eta "VITORIA-GASTEIZ!" hiri-marka jartzea, diruz lagundutako jardueretako bakoitzaren lehenetsuneko babesle gisa, bai argitaratzen den publi-zitatean eta dokumentazioan, bai jardueretan bertan, edozein delarik erabilitako komunikazio euskarria, egitarauak, kartel ofiziala, kartel orokorrak, roll-upak, banderaxoak, photocallak, prentsaurrekoetako atze-aldeak, prentsa-iragarkiak, web-orria, hedabide digitaletako komunikazioak eta abar.

Horretarako, Gasteizko Udalak markak jarriko ditu bere bertsio eta formatu grafikoetan, bai eta araudia ere, aplikatzean kontuan hartu beharreko ohar orokorrekin, eta erabilitako edozein ekintza edo publizitate-euskarriaren markaren agerpen guztiak berrikusi eta esanbidezko adostasuna emango du.
3. Deitzen diren prentsaurrekoetan eta hura osatzen duten gainerako ekitaldi publikoetan Gasteizko Udalaren ordezkarien presentzia erraztea, egin baino gutxienez hamabost egun lehenagotik emanez horien berri, udal ordezkarien agenden arabera zehazterik izan daitezken egun-orduak.
4. Hizkuntza-betebeharrak: diruz lagundutako jarduerari zabalkundea emateko erabiltzen diren liburuxka, txartel, iragarki eta bestelakoek bi hizkuntza ofizialetan (euskaraz eta gaztelaniaz) egon behar dute. Megafoniaz ematen diren mezuetan ere bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, eta euskararen erabilera bermatuko gutxienez ere aurkezpen eta agurretan, hitzarmen honen HAMASEIGARREN KLAUSULAREN arabera.
5. Diruz lagundutako proiektua osatzen duten jarduera bakoitzetik zuzenean edo zeharka lortzen dituzten diru-sarrerak horiek sortzen dituzten gastuak ordaintzeko erabiltzea.
6. Sare sozialetan dituen kontuetan (Twitter, Facebook...) hitzarmenaren xedea dela eta garatzen dituen jardueren berri ematea.
7. Jarduerak bideratzearen ondorio den administrazio-kudeaketarako nahiz horien ebaluazioa eta justifikazioa egiteko behar dituen datuak oro ematea Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Sailari, baita ekitaldi bakoitzaren argazkiak ere, udalaren publiziterako.
8. Dirulaguntza jasotzeko zio izan den jarduera programa gauzatzean aurkeztutako aurrekontuari doitzea; ezingo dira gastu kontzeptu berriak sartu, ezta dirulaguntza eskabidean aurkeztutako

A.- Por parte de Gasteiz On:

1. Organización y desarrollo del programa de actividades propuestas, de conformidad al presupuesto presentado y a los fines perseguidos por el presente Convenio.
2. Dar a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz / Vitoria-Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZ!" de Ciudad, como entidad patrocinadora preferente de cada actividad subvencionada, tanto en la publicidad y documentación que se edite con motivo del mismo, como en cada una de las distintas actividades que lo compone, independientemente del soporte de comunicación utilizado (Programas, cartel oficial, cartelería genérica, roll-ups, banderolas, photocalls y fondos de Rueda de prensa, anuncios de prensa, página web, comunicación en medios digitales, etc.).

A tales efectos el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.
3. Facilitar la presencia de representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en las ruedas de prensa que se convoquen y demás actos públicos de las distintas actividades que componen el programa objeto de subvención, comunicando su celebración con al menos quince días de antelación para su concreción acorde con las agendas de los distintos representantes del mismo.
4. Obligaciones lingüísticas: Los folletos, carteles, anuncios o cualquier otro soporte que se utilicen para difundir la actividad subvencionada, se deberán realizar en ambos idiomas oficiales (euskera y castellano). En los mensajes emitidos por megafonía también se utilizarán ambos idiomas oficiales y, como mínimo se garantizará el uso del euskera en las presentaciones y saludos, de conformidad con lo dispuesto en la CLÁUSULA DECIMOSEXTA del Convenio.
5. Aportación de todos los ingresos obtenidos directa o indirectamente por la organización de las distintas actividades que componen su programa subvencionado, para sufragar los gastos de la misma.
6. Difundir en sus cuentas en redes sociales (Twitter, Facebook,...) las actividades desarrolladas relacionadas con el objeto del convenio.
7. Aportar al Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cuantos datos se requieran para la gestión administrativa derivada de la realización de las actuaciones o para su evaluación, así como imágenes de cada evento para la publicidad municipal.
8. Adaptar la ejecución del programa de actividades objeto de subvención al presupuesto presentado, no pudiendo aparecer conceptos nuevos de gastos, ni incrementar

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/15
			
RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM			



aurrekontuan hasieran aurreikusitakoak handitu ere. Bestetik, jardueren gastu soberakina ezingo da berdindu beste baten defizitarekin jardueren bakoitzean emandako dirulaguntzaren kopuru osoaren % 10etik gorako heinean.

9. Elkarteko bazkideen artean enpresei zuzendutako zerbitzu eta deialdiei (jardunaldiak, laguntzak) zabalkundea ematea.

B.- Gasteizko Udalaren aldetik:

Gasteiz On elkarteari BERREHUN ETA BERROGEITA HAMABOST MILA ZORTZIEHUN ETA HAMASEI EUROKO (255.816,00 €) dirulaguntza ematea 0822.4314.489.26 aurrekontu-partidaren kontura. Partida horren izena "Asociación Gasteiz On" da, eta hitzarmen honetako jardueren gastuak ordaintzea du xede. Hona hemen banakapena:

Stocken azoka	5.400,00
Udaberri-udako pasarela	29.750,00
Udazken-neguko pasarela	29.750,00
Bocados de Autor	8.800,00
Ardoaraba	75.000,00
Eguberriko kanpaina	59.916,00
Merkataritza-guneetan eta turistentzako sustapen-jarduerak	18.000,00
Lankideza-jarduerak	13.300,00
Guía Estrella eguneraketa	6.400,00
Dinamizazio eta sustapen kanpainak	9.500,00
GUZTIRA	255.816,00

Seigarrena.- ORDAINTZEKO MODUA

Udalaren dirulaguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da: lehena, **204.652,80 € (% 80)**, hitzarmena sinatzean, justifikatu beharreko aurrerakin gisa.

Bigarrena, **51.163,20 € (% 20)**, diruz lagundutako jarduerak antolatu ondoren, eta hitzarmenaren ZORTZIGARREN KLAUSULAN agindutako justifikazioa aurkeztu eta bete.

Aldez aurretik onuradunak egiaztatu beharko du zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak beteta dituela eta dirua itzultzeko ebazpen baten bidez zorduntzat jo ez dutela.

Edonola ere, Udalaren Merkataritza Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeke fasean, egiaztatuko du onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren kostua bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzatutako zenbatekoa txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, gaizki justifikatutako kantitateak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kaltetan izan gabe, GSLren 37.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

aquellos que inicialmente fueron previstos en el presupuesto presentado en la solicitud de subvención. A tales efectos tampoco se podrá compensar el exceso de gasto de una actividad con el déficit de otra, en cuantía que supere el 10% del importe total de la subvención concedida en cada actividad.

9. Difundir entre sus asociados/as los distintos servicios y convocatorias municipales dirigidas a empresas (jornadas, ayudas...).

B.- Por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz:

La concesión de una subvención a Gasteiz On por importe de DOSCIENTOS CINCUENTA Y CINCO MIL OCHOCIENTOS DIECISÉIS EUROS (255.816,00 €) con cargo a la partida presupuestaria 0822.4314.489.26, denominada "Convenio Asociación Gasteiz On", para sufragar gastos de las actividades descritas del presente convenio, según el siguiente desglose:

Feria de stocks	5.400,00
Pasarela primavera-verano	29.750,00
Pasarela otoño-invierno	29.750,00
Bocados de Autor	8.800,00
Ardoaraba	75.000,00
Campaña de navidad	59.916,00
Actuaciones zonales y turísticas	18.000,00
Campañas en colaboración	13.300,00
Actualización de la Guía Estrella	6.400,00
Campañas varias de dinamización y promoción	9.500,00
TOTAL	255.816,00

Sexta.- FORMA DE PAGO

El importe de la subvención municipal se abonará en dos pagos, el primero de **204.652,80 € (80%)** a la firma del presente convenio y en concepto de anticipo a justificar.

Y uno segundo de **51.163,20 € (20%)**, tras la organización de las actividades subvencionadas y aportación de la justificación indicada en la CLÁUSULA OCTAVA del presente convenio.

En ambos casos, los pagos se realizarán previa acreditación de encontrarse al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resultar deudor por resolución de procedencia de reintegro.

En cualquier caso, el Servicio Municipal de Comercio en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por el beneficiario coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 37.1 b) y c) de la LGS.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)

EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación))

RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM

Data eta Ordua
Fecha y Hora

17/08/2026 19:03:29

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

6/15



RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM



Onuradunak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu, hala eskatu zaionean, ez da dirulaguntza ordainduko. Era berean, gutxietsi ahal izango da, justifikazioa nahikoa ez bada.

Así mismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la Beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna subvención anterior cuando así se haya requerido, pudiendo, así mismo, resultar minorada en caso de justificación insuficiente.

Zazpigarrena.- BATERAGARRITASUNA

Emandako dirulaguntza bateragarria izango da ekimen bera gauzatzeko beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu batzuek ematen dituztenekin.

Hala ere, helburu berari erantzuteko beste dirulaguntzarik jasoz gero, eta bakarka zein batuta proiektu edo jardueren kostua gainditzin badute, emandako dirulaguntzaren kopurua egokitzetik izango da, gain-finantzaketarik gerta ez dadin.

Séptima.-COMPATIBILIDAD

La subvención concedida es compatible con las de otras administraciones o entes públicos o privados que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa.

No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin, que aisladamente o en concurrencia, superen el coste de los proyectos o actividades, podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar sobrefinanciación.

Zortzigarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Dirulaguntzaren xede den programa bukatutakoan, eta, nolanahi ere, **2027ko urtarilaren 31 baino lehen**, GASTEIZ ON elkarteak agiri hauek aurkeztu beharko ditu justifikazio-kontu arruntaren bidez, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrean aurreikusitako baldintzetan, honako hauek barne:

Octava.- JUSTIFICACIÓN

A la finalización del programa objeto de subvención, y siempre **antes del 31 de enero 2027**, GASTEIZ ON deberá presentar la cuenta justificativa ordinaria, en los términos previstos en la Ordenanza General de Subvenciones, incluyendo:

a) **Txosten teknikoa**, egindako jarduerak eta horien ebaluazioa azalduz; horrekin batera, burututako jarduerak bakoitzeko fitxa bat, bertan honakoak jasotzen direlarik:

- Ekitaldiaren arrazoiak.
- Helburuak
- Ekintzaren deskribapena.
- Antolatutako ekintza osagarriak.
- Erabilitako komunikazio-plana.
- Ekintzak balioesteko adierazleak. Honakoak neurtu behartu beharko dituzte, gutxienez, halakorik bada:
 - Azken urteetan izandako bilakaera.
 - Ekitaldiaren kosteak urteetan zehar.
 - Udalaren finantziario-maila, urteetan zehar
 - Edizio desberdinetan parte hartzen duten enpresen kopurua.
 - Enpresen jatorria (merkataritza gunearen arabera).
 - GASTEIZ ON elkarteko kideak diren ala ez.
- Aurreko edizioen aldean egindako aldaketak eta berrikuntzak (halakorik bada).
- Irudiak
- Balantze ekonomikoa; diru-sarrera eta gastuen taula.

Orobat, jarduera bakoitzean udalaren babesa iragarri dela egiaztatuko da, ekintzen dosier grafikoa, banatutako material didaktikoaren eta argitaratutako publizitatearen aleak eta elkartearen web-orria erantsiz. Webguneko helbide honetan ageri den euskararen erabileraren jarraipen-fitxa eraman beharko da:

a) **Memoria Técnica** donde se expliquen las actividades realizadas, y su evaluación, a la que se acompañará, además, por cada una de las actividades desarrolladas, una ficha que incluya:

- Motivos del evento
- Objetivos
- Descripción de la acción
- Acciones complementarias organizadas
- Plan de comunicación desarrollado
- Indicadores para evaluar la acción, que midan, al menos, si procede:
 - Evolución de los mismos a lo largo de los últimos años
 - Costes del evento a lo largo de los años
 - Grado de cofinanciación municipal del evento a lo largo de los años
 - Número de empresas que repiten su participación a lo largo de las diferentes ediciones
 - Procedencia de esas empresas (por zona comercial)
 - Si son o no socios de Gasteiz ON
- Si procede, cambios y novedades implementadas respecto a ediciones anteriores
- Imágenes
- Balance económico: cuadro de gastos e ingresos.

A dicha memoria técnica se le acompañará la acreditación de la publicidad del patrocinio municipal en cada actividad (dossier gráfico de las actividades, ejemplares del material didáctico entregado y la publicidad realizada, así como, de la página web de la asociación). Se deberá portar la ficha de seguimiento de utilización del euskera que consta en la siguiente dirección de la web:

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/15



RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM



<https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

<https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b) Jardueren kostua justifikatzeko **memoria ekonomiko**a, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek jasoko ditu:

1: Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako en justifikazioa.

Atal hau beteko da proiektua edo jardura hainbat erakunde publikok edo pribatuk finantzatzeko badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin.

2: Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zerrenda.

Atal hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, eta gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuta. Era berean, fakturak eta trafikiko juridiko-komertzialean baliokidea den frogabalia duten edo eraginkortasun administratiboa duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horien ordainketa egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Ordainketak dirutan egiteko, legez ezarritako muga hartu beharko da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira ordainagiriak. Nola-nahi ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburu edo profesional izaera izan behar, hala balitz, dagokion faktura egin eta ematera behartuta egongo bailitzateke.

Hartze-agiriak datu hauek izan beharko ditu:

- Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea.
- Egindako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza eta guztizko prezioa.
- PFEZren atxikipena (atxikipen horren sarrera dagokion Ogasunean aurkeztu beharko da).
- Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.

3: Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.

4: Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak.

Diruz lagundutako proiektuaren langile gastuak eta gizarte segurantzakoak justifikatuko dira, nominak eta OTak (egungo LLOak eta LLOak) erantsita, erakunde edo pertsona onuradunaren kargura.

5: Gastuen, dieten eta bidaien banakako likidazioa.

Bidaia eta dieta gastuak, joan-etorriak, mantenu gastuak eta abar justifikatuko dira. Gastua justifikatzen duten merkataritza agiriak (erabilitako garradobidearen txartelak, tiketak, fakturak...) erantsiko dira, eta horiek

b) **Memoria económica** justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibos cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibo no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibo deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente).
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

4: Gastos de personal y seguridad social.

Se justificarán los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.

5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se justificarán los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Se acompañarán los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/15
			
RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM			



dira zenbatekoa zehazteko oinarria.

determinar la cuantía.

Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauekin:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Gasteizko Udalaren ekarpenaren bidez finantzatu direla dioen adierazpena.
- Proiektua garatzeko soldatepeko langilerik ez izatearen adierazpena.
- Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egotzen dizkion zeharkako kostuen aitorpena, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezingo da izan deialdian edo hitzarmenean adierazten den ehunekoa baino handiagoa.
- Pertsona edo erakunde onuradunaren adierazpena, diruz lagundutako jarduerara finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duena.

Declaración responsable, que contiene:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto
- Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las convocatoria o convenio.
- Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.3 artikulua arabera, diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuei buruzko legerian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen dituen, onuradunak gutxienez hiru hornitzaileen eskaintzak eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde ez badago, edo gastua dirulaguntzaren aurretik egin bada.

De conformidad con el artículo 30.3 de la Ordenanza General de Subvenciones, cuando el importe del gasto subvencionable, supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarria aukeratzeko ez denean.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán portarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria, la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proportzionala murriztuko da, eta horri dagokion kopurua baliogabetuko.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto, la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Baldin eta adierazitako epeak igarotzen direlarik ez bada eskatutako dokumentazioa aurkeztu, edo osorik ez badago, murriztu edo bertan behera utziko da emandako dirulaguntza, kasuan-kasuan dagokionaren arabera.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.

Bederatzigarrena.- DIRUZ LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK

Novena.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/15



RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM

gastuak:

1. Gasteizko udalerritik kanpo egiten diren jardueren gastuak.
2. Entitate onuraduneko kideek edo haren mendeko langileek egindako edari, janari, bidaia, kilometraje eta ordezkaritza gastuak.
3. Ibilgetu inbertsioen gastuak, hala nola, altzariak, instalazioak, ekipamendu teknikoak, informatikoa edo ikus-entzunezkoa, ibilgailuak eta abar.
4. Opariak, sariak edo antzekoak erosi eta emateko zenbatekoak, baita antolakuntzari dagozkionak ere, onuradunak aldeztu aurretik eskatu gabe.
5. Banku-kontuen interes zordunak. Interesak, errekarguak eta administrazio-zehapenak, eta zuzeneko zergak, berreskuratu edo konpentsatu daitezkeenean, BEZa, adibidez.
6. Diruz lagundutako jardura gauzatzeko ezinbesteko ez diren gastuak (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 31. artikulua).
7. Pertsona fisiko edo juridikoei erositako ondasun, ekipa eta zerbitzuak, edozein motatakoak, baldin eta legez behar bezala eratuta eta merkaturatzeko edo ordaindutako zerbitzuarako gaituta ez badaude (esaterako elkarteak, federazioak, eta antzekoak).
1. Los gastos de actividades desarrolladas fuera del término municipal de Vitoria-Gasteiz.
2. Los gastos referidos a bebidas, comidas, viajes, kilometrajes y gastos de representación realizados por los miembros de la entidad beneficiaria, o personal dependiente de la misma.
3. Los gastos referidos a Inversiones en Inmovilizado; por ejemplo, mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, informático, audiovisual, vehículos, etc.
4. El importe destinado a la adquisición y concesión de regalos, premios y similares, así como los referentes a su organización, sin la previa solicitud de la persona beneficiaria.
5. Los intereses deudores de cuentas bancarias. Intereses, recargos y sanciones administrativas y los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación, como por ejemplo el IVA.
6. Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (artículo 31 Ley General de Subvenciones).
7. La compra de bienes, equipos y servicios, a personas físicas o jurídicas, de cualquier clase, que no figuren legalmente constituidas y legalizadas para su comercialización retribuida (por ej. Asociaciones, Federaciones y similares).

Hamargarrena.- ZEHARKAKO KOSTUAK

Honela dio Toki Erakundeek Ondasunen Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuko 83.3 artikulua: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egoteari dagokionez, oinarri arautzaileetan, behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren, zehaztu ahalko da zein frakzio edo zati jo daitekeen jarduerari egotz dakiokeen zeharkako kostutzat, eta orduan kostuaren zati horrek ez du justifikazio osagarririk beharko".

Horri dagokionez, dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 30.9 artikulua arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), eta egindako azterketa ekonomikoa kontuan izanik, emandako dirulaguntzaren % 9a egotzi ahalko ditu zeharkako kostu gisa, justifikazio osagarririk aurkeztu beharrik gabe.

Décima.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las Bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

A este respecto, de conformidad con el artículo 30.9 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), y al estudio económico realizado, podrá imputar sin justificación documental adicional, del coste total del presupuesto presentado, como costes indirectos la cuantía equivalente al 9% de la subvención concedida.

Hamaikagarrena.- AZPIKONTRATATZEA

Aurrekontuaren % 91ra arte azpikontratatu ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako betekizunak betetzen direlarik.

Udalaren dirulaguntzaren kontura ezingo da pertsona fisiko edo juridikori kontratatu - elkarteetakoak barne-, ezta horiei ordaindu ere, baldin eta legez behar bezala eratuta eta zerbitzu ordainduak egiteko gaituta ez

Undécima.- SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación hasta el 91% del presupuesto, cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

No podrá contratarse ni abonarse ninguna cantidad con cargo a la subvención municipal a personas físicas y/o jurídicas, incluidas las asociativas, que no se encuentren debidamente legalizadas y habilitadas para la prestación de

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/15



RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM

badaude.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu ekintzarik baldin eta jardueraren kostua handitzeaz gain haren edukari balio erantsirik ez badakarkio, Ordenantza Orokorraren 29 artikulua arabera.

servicios remunerados.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad, no aporten valor añadido al contenido de la misma, conforme al artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones.

Hamabigarrena.- ALDAKETAK

Hitzarmen hau sinatu duten alderdiek berariaz eta berehala jakinarazi beharko diote elkarri hitzarmen honetako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak aldatzen edo kaltetzen dituen edozein gorabehera.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzen edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkapen Udalak jakinarazi eta onartu beharko du aldez aurretik, Dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Aldaketa egiteko erabakia Tokiko Gobernu Batzarrik hartuko du, alde interesdunak eskatu ondoren. Hala ere, berariaz baimentzen da zinegotzi delegatuari eskuordetzea diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuan hasieran aurreikusitako gastu-partidak berriro banatzea, sartzeari edo ezabatzei, betiere zuzenean hitzarmenaren xedeari lotuta badaude eta dirulaguntzaren zenbateko osoa handitzea ez badakarte.

Nolanahi ere, eskaera hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen egin beharko da behar da.

Duodécima.- MODIFICACIONES

Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento de conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local, previa solicitud de la parte interesada. No obstante, se autoriza expresamente la delegación en la Concejala Delegada la aprobación de una nueva distribución, inclusión o eliminación de partidas de gasto inicialmente previstas en el presupuesto del proyecto subvencionado, siempre que estén directamente relacionadas con el objeto del convenio, y no supongan incremento del importe total de la subvención.

En cualquier caso, la solicitud deberá realizarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Hamahirugarrena.- DIRULAGUNTZA GALTZEA ETA ITZULTZEA

Onuradunak jasotako zenbatekoak eta sortutako legezko interesak itzuli beharko ditu, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan xedatutakoaren arabera (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa), horietan aurreikusitako kasuetan.

Decimotercera.-PÉRDIDA DE LA SUBVENCIÓN Y REINTEGRO

La beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas, más los intereses legales devengados de conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), en los casos previstos en las mismas.

Hamalagarrena.- BERTAN BEHERA UZTEKO ARRAZOIAK

Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoi izango da, sinatzaileak ados jarri izana, bertan ageri diren baldintzak bete ez izana, edo haren izaerarekin lotuta indarrean dagoen legedian jasota dagoen beste edozein arrazoi, eta bereziki dirulaguntzei buruzko udal ordenantzan (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 lege orokorrean eta hori garatzeko araudian jasotakoak.

Decimocuarta.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean contempladas por la legislación vigente y en especial la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023) y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Hamabosgarrena.- IZAERA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen hau administratiboa da, eta administrazio-

Decimoquinta.- NATURALEZA E INTERPRETACIÓN

El presente convenio tiene naturaleza administrativa,

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/15
 RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM			



zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho
garatzeari dagokionez. administrativo.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta - Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la
interpretazioa, aldaketa, eraginak, bertan behera uztea- interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo
auzia sortuz gero, administrazioarekiko auzien serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-
jurisdikzioaren eskumenekoa izango da, Sektore administrativa, de conformidad con lo establecido en los
Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko artículos 51 y 52 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de
40/2015 Legearen 51. eta 52. artikuluetan Régimen Jurídico del Sector Público.

Xedapen hauek aurreikusi gabekoetan, dirulaguntzei Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido
buruzko udal ordenantzan (2023ko uztailaren 28ko contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza
alhao, 88. zk.) hartuko da kontuan, bai eta Dirulaguntzei General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de
buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, horri 2023), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General
dagokion araudia –uztailaren 21eko 887/2006 EDaren de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por R.D.
bidez onetsia–, eta aplikagarri diren gainerako arauetan 887/2006, de 21 de julio, a sí como demás normativa
xedatutakoa ere. concordante y de pertinente aplicación.

Hamaseigarrena.- EUSKARAREN ERABILERA ETA Decimoséxtima.- USO DEL EUSKERA Y APLICACIÓN DE HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOAREN PRINTZPIOAK LOS PRINCIPIOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA APLIKATZEA

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la
eta gaztelaniaren -bi hizkuntzen- koofizialtasuna, eta cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de
eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza- ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los
eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece
xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomía la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 19/2024,
Estatutuak, 19/2024 Dekretuak, Euskadiko toki- el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional
erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones
eta administrazioa normalizatzeari buruzko locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del
179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko Así, las comunicaciones generales relacionadas con este
komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, convenio deberán estar en bilingüe: páginas web;
sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización;
seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua instrucciones; publicidad; documentos de prestación de
emateko dokumentuak, megafoniaz egindako servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás
komunikazioak, eta hartzaile jakinik gabeko gainerako comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una
erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a
hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, través del presente convenio se les preste un servicio, deberá
egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas
lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de
euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y
jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en
egin ahal izan daitezen. una u otra lengua oficial.

Hamazazpigarrena.- GENERO-IKUSPEGIA Decimoséptima.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta La entidad beneficiaria ha de cumplir las disposiciones
gizonen berdintasun eragingarrirako 3/2007 Lege establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad
Organikoan eta 1/2023 Legegintzako Dekretua, efectiva entre Mujeres y Hombres, y en el Decreto Legislativo
martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto
Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y
Matxistatik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.
bategina onartzen duena xedatutakoa bete beharko du. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 4/2024, de 15 de febrero,
Era berean, 4/2024 Legea, otsailaren 15koa, de no discriminación por motivos de identidad de género y de
transsexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta reconocimiento de los derechos de las personas trans, y a los
haien eskubideak aitortzeari buruzkoa errespetatu Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	12/15
 RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM			



beharko du, baita Yogyakartako printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi interseksionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinarean edo dibertsitate funtzionalaren araberako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurrerikuz.
- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla -zisheteronormatibitatea- ziurtatuz ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktimitismoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.
- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa -emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokituz jotzen duen beste forma bat-.
- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatzeak, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturraren.

Hemezortzigarrena.- DATUAK BABESTEA

Gasteiz On elkarteak eta Gasteizko udalak, hitzarmen honen xede diren jardueren kudeaketa eta garapena dela medio lortutako datu pertsonalak erakunde bakoitzak dituen datu pertsonalen fitxategi automatizatuaren sartzeari erabaki dute, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudia, Datuak babesteko Araudi Orokorra, eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, betetze aldera. Bakoitzaren eskumenen esparruko kudeaketa-zereginak ahalbidetzea da fitxategi horien helburua. Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu eta kontra egiteko eskubideaz baliatzeko aukera dagoela jakinarazteko konpromisoa hartzen dute biek. Eskubide horretaz baliatzeko, entitate horien bulegoetara joan behar dute.

Hemeretzigarrena.- DIRULAGUNTZAK ARGITARATZEA

Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearn,

legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.
- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales -cisheteronormatividad- ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.
- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género -mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada- en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.
- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Decimoctava.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto Gasteiz On, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos de carácter personal y garantía de los derechos digitales, y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

Decimonovena.- PUBLICACIÓN DE SUBVENCIONES

El texto del presente Convenio, de conformidad con lo

Egiazatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiazatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	13/15
 RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM			

Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2014 Legearen 8. artikuluan eta dirulaguntzen araudi orokorrean xedatutakoaren ildotik, hitzarmen osoa Gasteizko Udaleko Gardentasun Atarian argitaratu egin behar da, eta Dirulaguntzen Datu Base Nazionalera igorri izenpetzen den uanean.

dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico del sector Público; Artículo 8 de la Ley 19/2014, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y con el Reglamento General de Subvenciones, deberá publicarse íntegramente en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitirse a la Base de Datos Nacional de Subvenciones en el momento de su suscripción.

Hogeigarrena.- TITULARTASUN PUBLIKOKO ESPAZIOAK ERABILTzea ETA OKUPATzea DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERAK BURUTZEKO

Vigésima.- UTILIZACIÓN U OCUPACIÓN DE ESPACIOS DE TITULARIDAD PÚBLICA PARA EL DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES SUBVENCIONADAS

A.- Europa Biltzar Jauregia erabilera askotarako ekipamendua erabiltzea

A.- Utilización del recinto Palacio de Congresos Europa

Europa Biltzar Jauregia erabilera askotarako ekipamendua doan lagatzea proposatzen da, diruz lagundutako jarduerak antolatzeko.

Se propone la cesión gratuita del recinto Palacio de Congresos Europa para la organización de las distintas actividades subvencionadas.

Antolatzaileak, udal erregistroaren bitartez, ekipamendua edo bide publikoa erabiltzeagatikotasetatik salbuesteko eskatu beharko dio Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Sailari. Honek txostena egingo du, eta bertan egindako erabilera eta kostea adieraziko ditu, eta egoki bada, salbuestea proposatuko du. Ondoren, Ogasun Zuzen-daritzara igorriko du, honek baitu salbuespena ezartzeko eskumena.

El organizador solicitará a través del Registro Municipal la exención de las tasas por usos de equipamientos y/o vía pública al Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, que emitirá informe reflejando el uso realizado y el coste del mismo, proponiendo la exención, si procede, y lo elevará a la Dirección de Hacienda, quien detenta la competencia para determinar la misma.

B.- Bide publikoa okupatzea

B.- Ocupación de la vía pública

Diruz lagundutako elkarteak zuzenean kudeatu beharko du beharrezko espazio publikoa okupatzeko baimen-eskaera, eta, baimena eman aurretik, Espazio Publiko eta Auzoen Saileko zerbitzu eskudunen aurrean eta Ogasun Saileko udal-zerbitzuen aurrean. Zerbitzu horietan, organo eskudunak egiaztatuko du aplikagarriak diren legeko baldintzekin bat datozen.

La solicitud de autorización de ocupación del espacio público necesario, deberá gestionarse directamente por la Asociación subvencionada, y con carácter previo a su celebración, ante los servicios competentes del Departamento de Espacio Público y Barrios, y ante los correspondientes Servicios municipales del Departamento de Hacienda, donde se comprobará por el órgano competente, su adecuación a los requisitos legales aplicables.

Hitzarmen honetan jasotako jarduerak egiteko bide publikoa okupatzearen ondoriozko tasen sortzapenari dagokionez, erabilera publikoko lurretan kokatutako postu, barraka, salmenta-etxola, ikuskizun edo atrakzioengatikotasak arautzen dituen udal-ordenantzan jasotakoaren arabera (7.1 tasa), eta jabari publikoko ondasunen erabilera pribatiboari edo aprobetxamendu bereziari dagokionez, Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismo Sailak % 90eko hobaria proposatu du.

En lo que se refiere en particular al devengo de tasas derivadas de la ocupación de la vía pública para la realización de las actividades recogidas en este convenio, conforme a lo recogido en la Ordenanza municipal reguladora de las Tasas por puestos, barracas, casetas de venta, espectáculos o atracciones, situados en terrenos de uso público (Tasa 7.1), y en relación a la Utilización Privativa o Aprovechamiento Especial de los Bienes de Dominio Público, el Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo propone la bonificación de un 90% de la misma.

Baita Loreen Jaialdian monumentuak apaintzeko eta espazioak okupatzeko tasa salbuespena ere eta 2026ko Gabonetako kanpaina argi egitura erraldoiak edo bestelako egiturak jartzeko tasa salbuespena.

Además, se propone la exención de la tasa de ocupación de espacio para la decoración de monumentos y ocupación de espacios durante el Festival de las Flores y la exención de la tasa en el caso de colocación de estructuras luminosas gigantes u otro tipo de estructura durante la campaña de navidad 2026.

Gasteiz On elkarteak eta antolakuntzako gainerakoek (boluntarioak eta azpikontratak) bete egin beharko dute espazioak kudeatzen dituzten sailek edozein arlotan xedatutakoa: erabiltzeko egunak eta ordutegiak, jarduerak gauzatzeko ordutegi ea aretoak, erabilera-eta segurtasun-arauak, kontratatu beharreko aseguruak, antolatzaileen kontura diren zerbitzuen estaldura, bete

Gasteiz On, así como el resto de la organización (voluntarios o subcontratas), deberán atenerse a lo que desde los departamentos gestores de los espacios determinen en cualquier aspecto (días y horarios de disposición, horarios y

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	14/15



RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM



beharreko izapideak, fidantzak... Zuzentarau horiek betetzearen mende egongo da doako lagapena edo hoberia, hala badagokio.

salas para el desarrollo de las actividades, normas de uso y seguridad, seguros a contratar, cobertura de servicios a cuenta del organizado, trámites a cumplimentar, fianzas, etc...), estando la cesión gratuita o la bonificación, en su caso, supeditadas al cumplimiento de dichas directrices.

C.- Mupi digitalak erabilera

Mupi digitalak erabiltzeko lagatzea, hitzarmenaren xede diren jarduerak sustatzeko.

C.- Uso de mupis digitales

Cesión para el uso de mupis digitales para la promoción de actividades objeto del convenio.

Eta, adostasunaren erakusgarri, bi ale izenpetu dituzte, ondorio bererako, agiri honen goiburuan adierazten den lekuan eta egunean.

Y en prueba de conformidad se firma por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento del presente documento.

María Nanclares Caballero
Gasteizko Udala
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Diego Martínez De San Vicente
Asociación para la Promoción del Comercio Urbano de
Vitoria-Gasteiz
Gasteiz On
Gasteizko Hiri Merkataritza Sustatzeko elkarte

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	JUAN IGNACIO ARMENTIA FRUCTUOSO (Segundo Teniente de Alcaldesa de Vitoria-Gasteiz)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM	Data eta Ordua Fecha y Hora	17/08/2026 19:03:29
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	15/15



RGTDKLLS2MT7AVYAXXP7DEXYOM